

**FUST**  
Gute Beratung und Tiefpreisgarantie!  
Konkurrenzpreise mitbringen!

**Rabatte auf allen Elektro-Haushalt-Geräten!**  
**FUST – die erste Adresse für Haushalt, Küche und Wohlbefinden!**

<p><b>Glaswaage zum Hitpreis!</b></p>  <p>nur <b>49.-</b> vorher 99.- <b>1/2 Preis!</b></p> <p><b>SCHEINLE Teleskop Personenwaage</b> • Elektronische Personenwaage mit Panzer-glasplatte • Tragkraft 150 kg, 100-g-genau Art. Nr. 430188 (+vRG 3.- / Total 50.-)</p>	<p><b>Pure Entspannung für Ihre Füsse.</b></p>  <p>nur <b>59.-</b> vorher 79.- <b>Sie sparen 25%</b></p> <p><b>BEURER FB 25</b> • 3 Funktionen: Sprudel-Vibrations-Punkt-Reflexzonenmassage • Mit Massageoil-Aufsatz Art. Nr. 250059 (+vRG 1.- / Total 60.-)</p>	<p><b>Den Blutdruck sicher im Griff.</b></p>  <p>nur <b>79.-</b> vorher 129.- <b>Sie sparen 50.-</b></p> <p><b>BRÄUN Vital Scan BP 1600</b> • 10 Speicherplätze zur Selbstkontrolle • Zeigt Puls, diastolischen und systolischen Blutdruckwert an Art. Nr. 650608 (+vRG 1.- / Total 80.-)</p>
<p><b>Allen eine Pommes-fritzes-Länge voraus.</b></p>  <p>nur <b>169.-</b> vorher 249.- <b>Sie sparen 32%</b></p> <p><b>BOSCH TFB 3201 CH</b> • Exakte Temperatureinstellung • Weniger Überverbrauch dank Kaltzone • Komplett zerlegbar für leichte Reinigung Art. Nr. 139664 (+vRG 3.- / Total 172.-)</p>	<p><b>Der Multi-Mixer.</b></p>  <p>Jetzt Ferien in Thailand gewinnen! Info in Ihrer Fust-Filiale oder unter <a href="http://www.fust.ch">www.fust.ch</a></p> <p>nur <b>79.-</b> vorher 99.- <b>Sie sparen 20.-</b></p> <p><b>PRINCESS Silver Blender</b> • Rostfreie Stahlmesser • 1,5-l-Glaskanne, Spülmaschinenbeständig Art. Nr. 800525 (+vRG 3.- / Total 82.-)</p>	<p><b>Schnell und gleichmässig heiss.</b></p>  <p>nur <b>74.50</b> vorher 149.- <b>1/2 Preis!</b></p> <p><b>PRIMOTECQ MW 1817</b> • 7 Kochstufen und Auftautufen • Zeit- und Gewichtsskala • 800 Watt Art. Nr. 100178 (+vRG 7.- / Total 1030.-)</p>
<p><b>Bosch-Kochherd zum Spitzenpreis!</b></p>  <p>nur <b>399.-</b> vorher 770.- <b>Sie sparen 48%</b></p> <p><b>BOSCH HSS 102 M</b> • Backofen mit Ober- und Unterhitze • Energieklasse B Art. Nr. 131903/100 400N/220V (+vRG 25.- / Total 424.-)</p>	<p><b>ZUGER-Einbaueherd zum Tiefpreis!</b></p>  <p>nur <b>899.-</b> vorher 1190.- <b>Sie sparen 24%</b></p> <p><b>De Luxe EL4</b> • Pflegeleichter Brillant-Email • Geräumige Geräteschublade Art. Nr. 391478 (+vRG 25.- / Total 824.-)</p>	<p><b>Freistehender Steamer – speziell für die Mietwohnung.</b></p>  <p><b>Tiefpreisgarantie!</b> <b>1980.-</b></p> <p><b>Miele Dampfgarer DG 2350-CH S</b> • Ideal zum Garen, Blanchieren, Regenerieren, Auftauen und Sterilisieren • 4 Einschübebenen für Menügeräten Art. Nr. 218210 Edelstahl (+vRG 15.- / Total 1995.-)</p>

**DIE FUST REGELN:** • Tiefpreisgarantie • 30-Tage-Umtauschrecht auch auf gebrauchten Apparaten  
• Riesenauswahl aller Marken • Occasionen und Vorführmodelle  
• Garantieverlängerung • Mieten statt kaufen • WIR REPARIEREN, EGAL WO GEKAUFT!

Bestellen Sie per Fax 071/955 55 05 oder Internet [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

Chur, Haus Tribolet, Quaderstrasse 22, 081/257 19 30 • Haag, Haag-Zentrum, 081/771 17 22  
• Mels, Multimedia Factory-Fust-Supercenter, im Baumarkt Jumbo, 081/720 41 21 • St. Margrethen, Rheinpark, 071/747 54 00 • Schnellreparaturdienst und Sofort-Geräteersatz 0848 559 111 (Ortsstarif) • Bestellmöglichkeiten per Fax 071 955 55 05 • Standorte unserer 140 Filialen: 0848 559 111 (Ortsstarif) oder [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

**Fust**  
Und es funktioniert.

 **EUROPÄISCHES JAHR DER ERZIEHUNG DURCH SPORT 2004**

**Schlussevent eines grossartigen Jahres**

Morgen Freitag, 5. November, findet zum Abschluss die grosse Schlussveranstaltung statt

Zu dieser öffentlichen Veranstaltung ist die Bevölkerung Liechtensteins herzlichst eingeladen.

Beginn: 18.00 Uhr  
Ort: Sperry-Halle, Vaduz  
Programm:  
18.00 Uhr Begrüssung  
18.05 Uhr Kunstturnen (Jugendgruppe TV Balzers)  
18.15 Uhr Rückblick EJES  
18.25 Uhr Tanz (Schülerinnen)  
18.30 Uhr Film EJES / LieAthlon  
18.55 Uhr Verlosung Athenreise LieAthlon  
19.05 Uhr Abschluss EJES  
19.10 Uhr Tanz (Schülerinnen)  
19.15 Uhr Spaghettipiausch mit Musik

**LieAthlon** Liechtenstein in Bewegung

 MOVE YOUR BODY STRETCH YOUR MIND

<p><b>Spende Blut</b> Rette Leben</p>	<p><b>Kaufe Autos für Export</b> 079/423 28 54 (auch sonntags) km und Zustand egal, auch Unfallwagen und Toyota-Bus + Lieferwagen; gegen Barzahlung.</p>	<p><b>Gesucht Autos und Busse für Export</b> Alle Marken, km und Zustand egal, auch Unfallautos. Tel. 079 205 84 64</p>
---	--	---

Postadresse: AHV-IV-FAK GERBERWEG 2, 9490 VADUZ  
Telefon: +423/238 16 16  
Fax: +423/238 16 00  
Internet: [www.ahv.li](http://www.ahv.li)  
E-Mail: [postmaster@ahv.li](mailto:postmaster@ahv.li)

**LIECHTENSTEINISCHE ALTERS- UND HINTERLASSENVERSICHERUNG**  
**INVALIDENVERSICHERUNG**  
**FAMILIENAUSSGLEICHKASSE**

**Internationaler Sprechtag Rentenberatung**  
AHV-Gebäude, Gerberweg 2, 9490 Vaduz  
Mittwoch, 10. November 2004, von 8.30 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.30 Uhr

Fachleute beraten Sie kostenlos über die liechtensteinische und schweizerische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung, die österreichische Pensionsversicherung sowie über die deutsche Angestelltenversicherung.

Die Besucher des Sprechtages werden ersucht, bereits vorhandene Unterlagen, die den Gegenstand der Anfrage betreffen, mitzubringen.

Aus organisatorischen Gründen und zur Vermeidung längerer Wartezeiten bitten wir um telefonische Voranmeldung unter Tel. 00423 238 16 47 oder 238 16 48.

AHV/IV-Anstalten  
G. Biedermann, Direktor

**GEMEINDE BALZERS**

**Öffentliche Auflage der revidierten Ortsplanung**

Zonenplan 1:2500  
Zonenplan 1:5000  
Bauordnung  
Richtplan 1:2500 (behördenanweisend)

Der Gemeinderat hat in den Sitzungen vom 13. und 29. September 2004 vorgenannte Planungsinstrumente beschlossen.

Gemäss Art. 3 des Baugesetzes, Landesgesetzblatt Nr. 44 in der geltenden Fassung sind diese Planungsinstrumente 30 Tage öffentlich aufzulegen. Die Auflage findet vom Donnerstag, 4. November 2004 bis Dienstag, 7. Dezember 2004, statt. Die Unterlagen der Revision des Zonenplanes und die revidierte Bauordnung liegen zur Einsichtnahme bei der Bauverwaltung auf.

Im Wesentlichen handelt es sich bei den Änderungen des Zonenplanes um:

- Umzonierung der Wohnzone C sowie die Wohnzone Allmeind (Ramschwagweg und die Teilstrecke Palduinstrasse in der Regelbauweise) in die Wohnzone B
- Erweiterung der Dorfkernzone in den Gebieten: Rheinstrasse/Gatterbach; Prär; Gänge/Taleze; Mälsner Dorf; Elgagass; Winkel, Züghüsl; Gässle/Heiligwies; Pralawisch/Obergass
- Umzonierung der Industriezone Neugrüt, nördlicher Teil Lehenwies und Alte Landstrasse in eine Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungszone
- Umzonierung von der Landwirtschaftszone in übriges Gemeindegebiet: Donatsbündt, Osser der Möle entlang der Strasse Neugrüt
- Umzonierung der Freihaltezone – Teilbereich im Biederle – in übriges Gemeindegebiet
- Umzonierung der Gewerbezone «Schiffände» in eine Helikopterflugplatzzone
- Zuordnung eines Nutzungssperimeters «Kies- und Betonwerk, Pflästerei und Asphaltbeläge» für das Werkareal Foser
- Anpassung des Nutzungssperimeters «Steinbruchareal» für den Steinbruchbetrieb W. Büchel
- Anpassung der Deponiezone im «Altneguet»
- Schaffung einer Naturschutzzone 1 im Gebiet «Vogelsang»
- Schaffung einer Naturschutzzone 2 in den Gebieten Roter Büchel und Entenmoos
- Umzonierung der Freihaltezone Rheinau in eine Zone für Landschaftsentwicklung
- Umzonierung der Freihaltezone Junkerriet in eine Zone für öffentliche Anlagen
- Schaffung einer Schrebergartenzone im Gebiet Züsler

Einsprachen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist beim Gemeinderat, z.Hd. des Gemeindevorstehers, einzureichen.

Auskünfte werden durch die Bauverwaltung nur aufgrund vorheriger telefonischer Anmeldung, Telefon 388 05 30, erteilt.

Gemeindevorsteherung Balzers  
Anton Eberle, Gemeindevorsteher

**LOVA** Wir polstern fast alles!  
WOHNKULTUR  
T 00423 399 29 19  
Polsterwerkstatt  
Lova-Center  
9490 Vaduz



Restaurant Barrierefrei  
Haupt-Casino  
Tel. 081 771 11 83

**Metzgete**  
5. bis 7. November 2004  
Gerne nehmen wir Ihre Reservation entgegen.  
Auf Ihren Besuch freuen sich Fam. Schöb und Personal  
www.bahnhoefli-haag.ch  
E-Mail: [info@bahnhoefli-haag.ch](mailto:info@bahnhoefli-haag.ch)

